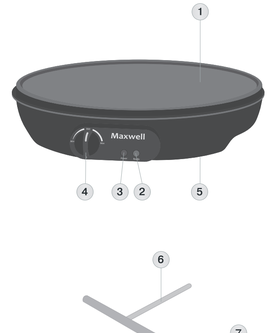
РУССКИЙ



БЛИННИЦА

Инструкция по эксплуатации
Основное предназначение блинницы - выпечка блинов, оладий и тп.

Описание
1. Рабочая поверхность
2. Индикатор готовности
3. Индикатор включения в электрическую сеть
4. Регулятор температуры
5. Место хранения сетевого шнура
6. Распределитель теста
7. Лопатка

Внимание!
- Запрещается использовать блинницу вблизи емкостей с водой (ванна,раковина, банка, бассейн и тп.).
- Для дополнительной защиты целесообразно в цепи питания установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

НЕОБХОДИМЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием устройства внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и сохраняйте ее в течение всего срока эксплуатации. Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед включением в электрическую сеть убедитесь в том, что рабочее напряжение прибора соответствует напряжению сети.
- Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надежный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Не используйте прибор вне помещений.
- Никогда не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Размещайте устройство на ровной устойчивой теплостойкой поверхности так, чтобы доступ к электрической розетке был свободным.
- Используйте устройство в местах с хорошей вентиляцией. Во избежание возгорания ни в коем случае не размещайте устройство рядом с занавесками или шторами и не накрывайте его во время работы.
- Будьте осторожны: во время работы прибор сильно нагревается, не дотрагивайтесь до горячих частей корпуса и не располагайте открытые участки тела близко к рабочей поверхности прибора.

ВНИМАНИЕ! Во избежание возгорания смешайте блины с рабочей поверхности сразу после их приготовления.

- Запрещается для снятия блинов использовать металлические аксессуары, которые могут повредить антипригарное покрытие рабочей поверхности, пользуйтесь только лопаткой, входящей в комплект поставки, можно использовать деревянные, пластиковые или силиконовые кухонные аксессуары.
- Не перемещайте прибор, пока он полностью не остыл.
- Прибор следует отключать от электрической сети всякий раз перед чисткой или в случае, если Вы устройством не пользуетесь.
- Не допускайте свисания сетевого шнура со стола, а также его контакта с горячими поверхностями или острыми кромками кухонной мебели.
- Не допускайте сгибания сетевого шнура из электрической розетки не тяните за шнур, держитесь за вилку сетевого шнура рукой.
- Не берегитесь за вилку сетевого шнура мокрыми руками.
- Не пользуйтесь устройством в непосредственной близости от кухонной раковины, не подвергайте его воздействию влаги.
- Во избежание удара электрическим током не погружайте сетевой шнур, сетевую вилку или сам прибор в воду или в любые другие жидкости. Если это произошло, НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ к прибору, немедленно отключите его от электросети, и только после этого можно достать прибор из воды. Обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр для проверки или ремонта прибора.
- Периодически проверяйте целостность сетевого шнура и вилки.
- Запрещается использовать устройство при наличии повреждений сетевой вилки или электрического шнура, если устройство работает с перебоями, а также после его падения. Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. По всем вопросам ремонта обращайтесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Не разрешайте детям использовать блинницу в качестве игрушки.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие понятные им инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте без присмотра полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Перед первым использованием

После транспортировки или хранения прибора при пониженной температуре его необходимо выдержать при комнатной температуре не менее двух часов.

- Извлеките устройство из упаковки, удалите все упаковочные материалы и любые наклейки, мешающие нормальной работе устройства.
- Перед включением убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует напряжению, указанному на корпусе устройства.
- Протрите корпус блинницы и рабочую поверхность (1) слегка влажной тканью или губкой, после чего вытрите насухо.
- Промойте распределитель теста (6) и лопатку (7) в тёплой воде с использованием нейтрального моющего средства, затем вытрите их насухо.
- Перед первым использованием налейте небольшое количество растительного масла и распределите его по рабочей поверхности (1), излишки масла удалите бумажной салфеткой.
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку, установите регулятор температуры (4) в положение «MAX», через 6-8 минут повторите регулятор температуры (4) против часовой стрелки до упора и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Дождитесь полного остывания рабочей поверхности (1) и удалите остатки растительного масла.

Примечание: *При первом использовании прибора нагревательный элемент обгорает, при этом возможно появление посторонного запаха и небольшого количества дыма. Это допустимо и дефектом не является.*

Выпечка блинов
- Слегка смажьте растительным маслом рабочую поверхность (1).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку, при этом загорится индикатор включения в электрическую сеть (3).
- Поворотом ручки регулятора температуры (4) установите необходимую степень нагрева рабочей поверхности (1).
- При достижении заданной температуры рабочей поверхности (1) загорится индикатор готовности (2), теперь можно приступать к выпечке блинов.
- Осторожно налейте небольшое количество теста (см. рецепты) в центр рабочей поверхности (1). Распределителем теста (6) разравняйте тесто по всей рабочей поверхности (1).
- Когда нижняя сторона блина подрумянится, переверните блин лопаткой (7).
- Для снятия или переворачивания блинов запрещается использовать острые металлические предметы (ножи, металлические лопатки и т.п.), так как это может привести к повреждению антипригарного покрытия рабочей поверхности (1).
- Готовый блин снимите с рабочей поверхности и сверните спиральным рулоном.
- Завершив выпечку блинов, отключите блинницу, для этого поверните регулятор температуры (4) против часовой стрелки до упора и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Дайте устройству остыть.

ВНИМАНИЕ! Снимайте блины с рабочей поверхности (1) сразу после их приготовления, в противном случае может произойти возгорание.

Примечания:
- *Перед выпечкой каждого блина смазывайте рабочую поверхность (1) маслом (топленым, сливочным или растительным). Для этого можно использовать кусочек бумажного полотенца с небольшим количеством масла.*
- *В зависимости от рецепта теста для блинов, подбирайте температуру рабочей поверхности (1) самостоятельно.*
- *Соблюдайте осторожность во время работы: рабочая поверхность (1) сильно нагревается.*
- *Во время работы индикатор (2) будет гаснуть и загораться вновь, это свидетельствует о том, что поддерживается заданная температура рабочей поверхности (1).*

Чистка и уход
- Перед чисткой выключите блинницу, для этого поверните регулятор температуры (4) против часовой стрелки до упора и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Дайте прибору полностью остыть.
- При наличии остатков теста удалите их, используя мягкую щётку.
- Протрите корпус блинницы и рабочую поверхность слегка влажной тканью, при необходимости используя мягкое моющее средство, а затем вытрите насухо.
- Не используйте для чистки корпуса и рабочей поверхности абразивные вещества или металлические предметы, так как они могут повредить поверхность.
- Не погружайте блинницу в воду или другие жидкости.
- Не мойте блинницу в посудомоечной машине.

Хранение
- Перед тем как убрать блинницу на хранение, выполните её чистку.
- Смотайте сетевой шнур, закрепив его в месте хранения (5).
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

Рецепт теста для блинов
2 стакана тёплого молока или воды (или их смеси)
1,5-2 стакана муки
1-3 яйца
1 ст. ложка сахара
¼ ч. ложки соли
1,5-2 ст. ложки растительного масла
- Половину жидкости, яйца, соль и сахар взбейте миксером в глубокой миске.
- Всыпьте муку, перемешайте смесь ложкой, затем миксером до однородной массы.
- Порциями добавляйте оставшуюся жидкость и часто до получения нужной консистенции.

Примечания:
- *Рецепт носит рекомендательный характер, при необходимости изменяйте количество и соотношение ингредиентов.*
- *Чтобы проверить консистенцию теста, опустите в него столовую ложку, а затем нарисуйте пальцем полосу на её выпуклой стороне. Полоса не должна покрываться тестом.*
- *Если хотите получить более сладкие блины, добавьте сахар. Такие блины быстрее подрумяниваются, поэтому выбирайте меньшую температуру нагрева.*
- *Чем больше яиц, тем более «пухлым» получается тесто, чем меньше яиц – тем мягче блины.*

Комплект поставки
Блинница – 1 шт.
Распределитель теста – 1 шт.
Лопатка – 1 шт.
Инструкция – 1 шт.

Технические характеристики
Электропитание 220-240 В ~ 50/60 Гц
Потребляемая мощность: 1000 Вт

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройств без предварительного уведомления.

Срок службы прибора – 3 года

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Изготовитель: Стар Плюс Лимитед, Гонконг
Адрес: оф. 1902-03, Ист Тауэр Билдинг, 41 Локхарт Роуд, Ванчай, Гонконг
Сделано в КНР

ENGLISH

CREPES MAKER

Instruction manual
The main purpose of the crepes maker is to make crepes, pancakes, etc.

Description
1. Cooking surface
2. "Ready"indicator
3. "Power"indicator
4. Temperature control knob
5. Cord storage area
6. Crepes spreader
7. Spatula

Attention!
- Do not use the crepes maker near containers filled with water (such as sink, bath tub, swimming pool, etc.).
- For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA, to install RCD contact a specialist.

NECESSARY SAFETY MEASURES

Read this instruction manual carefully before using the unit and keep it for the whole operating period. Use the unit according to its intended purpose only, as it is stated in this user manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his property.

- Before connecting the unit to the mains, make sure that the operating voltage of the unit corresponds to the voltage of your mains.
- Power cord is equipped with a"euro plug"; plug it into the socket with reliable grounding contact.
- To avoid fire, do not use adapters for connecting the unit to the mains.
- Do not use the unit outdoors.
- Never leave the operating unit unattended.
- Place the unit on a flat, stable heat-resistant surface with free access to the mains socket.
- Use the unit in places with proper ventilation. To avoid fire, do not place the unit near curtains or draperies and do not cover it during operation.
- Be careful: the unit heats up strongly during operation, do not touch hot parts of the unit's body, and keep open parts of your body away from the unit cooking surface.

ATTENTION! To avoid fire, remove crepes from the cooking surface right after they are ready.

- Never use metal accessories to remove crepes, as they can damage the non-stick coating of the cooking surface, use only the supplied spatula, you can use wooden, plastic or silicon kitchen accessories.
- Do not move the unit until it cools down completely. Unplug the unit every time before cleaning and when you do not use it.
- Do not let the power cord hang from the table or come in contact with hot surfaces or sharp edges of kitchen furniture.
- When unplugging the unit, do not pull the cord but hold the plug.
- Do not touch the power plug with wet hands.
- Do not use the unit near the kitchen sink, do not expose it to moisture.
- To avoid electric shock, do not immerse the power cord, power plug or the unit itself into water or any other liquids. If it happened DO NOT TOUCH the unit, unplug it immediately and only then take it out of water. Apply to the authorized service center for testing or repairing the unit.
- Periodically check power cord and plug integrity.
- Never use the unit if the power cord or the power plug is damaged, the unit works improperly or after it was dropped. Do not try to repair the unit by yourself. Contact an authorized service center for all repair issues.
- Do not allow children to use the crepes maker as a toy.
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary and understandable instructions by a person who is responsible for their safety on safety measures and information about danger that can be caused by improper usage of the unit.
- For children safety reasons, do not leave polyethylene bags used as a packaging unattended.

Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- To avoid damages, transport the unit in original package only.
- Keep the unit out of reach of children.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

Before the first use
After unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.

- Unpack the unit, remove any package materials and stickers that can prevent normal operation of the unit.
- Before switching the unit on, make sure that the mains voltage corresponds to the voltage specified on the unit body.
- Clean the crepes maker body and cooking surface (1) with a slightly damp cloth or sponge, then wipe them dry.
- Rinse the crepes spreader (6) and spatula (7) with warm water using neutral detergent, then wipe them dry.
- Before the first use pour some vegetable oil and spread it over the cooking surface (1), wipe surplus oil with a paper cloth.
- Plug the unit in, set the maximal heating mode "MAX"with the temperature control knob (4), in 6-8 minutes turn the temperature control knob (4) counterclockwise until bumping and unplug the unit.
- Wait until the cooking surface (1) cools down completely and remove the remaining vegetable oil.

Note: *During the first operation of the unit the heating element "burns", therefore some foreign smell and a small amount of smoke can occur. It is normal and is not a sign of malfunction.*

Making crepes
- Slightly oil the cooking surface (1).
- Insert the power plug into the socket, the"power"indicator (3) will light up.
- Use the temperature control knob (4) to set the required heating temperature of the cooking surface (1).
- When the preset temperature of the cooking surface (1) is reached, the "ready"indicator (2) will light up, now you can start making crepes.
- Carefully pour some batter (see the recipes) in the centre of the cooking surface (1). Spread the batter evenly over the entire cooking surface with the crepes spreader (1).
- When the lower part of the crepes browns, turn the crepes over with the spatula (7).
- Never use sharp metal objects (knives, metal spatulas, etc.) to remove or turn crepes over, since it may damage the non-stick coating of the cooking surface (1).
- Once the crepes is cooked, remove it from the cooking surface and butter it.
- After you finish making crepes, turn the crepes maker off, to do it turn the temperature control knob (4) counterclockwise until bumping and unplug the unit.

Let the unit cool down.

ATTYNION! Remove crepes from the cooking surface (1) right after they are cooked, otherwise it may cause fire.

Notes:
- *Before cooking each crepes, oil/butter the cooking surface (1) (with melted butter, butter or vegetable oil). You can use heatproof silicone brush.*
- *Depending on the recipe of crepes batter, choose temperature of the cooking surface (1) yourself.*
- *Be careful, the cooking surface (1) heats up strongly during operation.*
- *During operation the indicator (2) will go out and light up again, this indicates that the preset temperature of the cooking surface (1) is maintained.*

Cleaning and care
- Turn the crepes maker off before cleaning, to do it turn the temperature control knob (4) counterclockwise until bumping and unplug the unit.
- Let the unit cool down completely.
- If there is remaining batter, remove it with a soft brush.
- Wipe the body of the crepes maker and the cooking surface with a slightly damp cloth using soft detergent, if needed, then wipe them dry.
- Never use abrasives or metal sponges for cleaning the body and the cooking surface, as they can be damaged.

Attention! To avoid electric shock, do not immerse the unit into water or any other liquids.

Storage
- Clean the crepes maker before taking it away for storage.
- Wind the power cord in and fix it in the cord storage area (5).
- Keep the unit away from children in a dry cool place.

Crepes batter recipe
2 glasses warm milk or water (or their mixture)
1.5-2 glass flour
1-3 eggs
1 tablespoon sugar
½ teaspoon salt
1,5-2 tablespoons vegetable oil
- Beat a half of the liquid, eggs, salt and sugar with a mixer in a deep bowl.
- Add flour, stir the mixture with a spoon, then with a mixer to reach homogeneous mass.
- Gradually add the remaining liquid and oil until you get the desired consistency.

Notes:
- *The recipe is given for reference, change quantity and proportions of ingredients, if needed.*
- *To check batter consistency, put a tablespoon in it, and then draw a line with your finger on its outer side. The line should not be covered with batter.*
- *Add sugar if you want sweater crepes. Such crepes get brown faster, so use a lower heating temperature.*
- *The more eggs the thicker is the batter, the less eggs the softer are the crepes.*

Delivery set
Crepes maker - 1 pc.
Crepes spreader - 1 pc.
Spatula - 1 pc.
Instruction - 1 pc.

Technical specifications
Power supply 220-240 V ~ 50/60 Hz
Power consumption: 1000 W

The manufacturer reserves the right to change unit specifications without a preliminary notification.

Unit operating life is 3 years

Guarantee
Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Law Voltage Regulation 2006/95/EC

DEUTSCH

PFANNKUCHENGERÄT

Bedienungsanleitung
Die Hauptbestimmung des **Pfannkuchengeräts** ist Backen von Pfannkuchen, tб usw.

Beschreibung
1. Arbeitsfläche
2. Bereitschaftsanzeige
3. Betriebskontrolleuchte
4. Schaufel
5. Kabelaufbewahrung
6. Teigverteiler
7. Schaufel

Achtung!
- Es ist nicht gestattet, das Pfannkuchengerät in der Nähe von mit Wasser gefüllten Behältern (Waschbecken, Badewanne, Wasserbecken usw.) zu benutzen.
- Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungskreis aufzustellen. Wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

NOTWENDIGE SICHERHEITSMABNAHMEN

Vor der Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie während der ganzen Betriebszeit des Geräts. Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts ans Stromnetz, dass die Betriebsspannung des Geräts und die Netzspannung übereinstimmen.
- Das Netzkabel ist mit einem „Eurostecker" ausgestattet; stecken Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.
- Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Geräts an die elektrische Steckdose, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät draußen zu benutzen.
- Lassen Sie das laufende Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Stellen Sie das Gerät auf eine gerade standfeste hitzebeständige Oberfläche so auf, dass ein freier Zugang zur Steckdose gewährt wird.
- Benutzen Sie das Gerät in gut belüfteten Räumen. Um Entzündung zu vermeiden, stellen Sie das Gerät auf keinen Fall in der Nähe von Vorhängen oder Gardinen und bedecken Sie es während des Betriebs nicht.
- Seien Sie vorsichtig während des Betriebs erhitzt sich das Gerät stark, berühren Sie heiße Teile des Gehäuses nicht und halten Sie offene Körperteile fern von der Arbeitsfläche des Geräts.

ACHTUNG! Um Entzündung zu vermeiden, nehmen Sie die Pfannkuchen von der Arbeitsfläche sofort nach der Zubereitung ab.

- Es ist nicht gestattet, metallisches Kochbesteck, das die Antihaftbeschichtung der Arbeitsfläche beschädigen kann, zu benutzen, benutzen Sie nur die mitgelieferte Schaufel; Sie können auch Holz-, Plastik- oder Silikonkochbesteck benutzen.
- Stellen Sie das Gerät nicht um, bis es völlig abkühlt.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz immer ab, wenn Sie es nicht benutzen oder Reinigung vornehmen möchten.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel vom Tisch nicht herabhängt, sowie heiße Oberflächen oder scharfe Ränder der Küchenmöbel nicht berührt.
- Wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose herausnehmen, ziehen Sie das Kabel nicht, sondern halten Sie den Netzstecker.
- Greifen Sie den Netzstecker mit nassen Händen nicht.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät in der Nähe vom Küchenwaschbecken zu benutzen und der Feuchtigkeit auszusetzen.
- Tauchen Sie das Netzkabel, den Netzstecker oder das Gerät selbst nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten, um das Stromschlagrisiko zu vermeiden. Wenn es trotzdem der Fall ist, BERÜHREN SIE DAS GERÄT NICHT, ziehen Sie den Netzstecker ab, und erst danach dürfen Sie das Gerät aus dem Wasser herausnehmen. Wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst, um das Gerät zu prüfen und zu reparieren.
- Prüfen Sie die Gerätheit des Netzkabels und des Netzsteckers periodisch.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu benutzen, wenn der Netzstecker oder das Netzkabel beschädigt ist, wenn Störungen auftreten und wenn es heruntergefallen ist. Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren. Bitte wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst, falls Probleme mit dem Gerät auftreten.
- Es ist nicht gestattet, Kindern das Pfannkuchengerät als Spielzeug zu geben.
- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, außer wenn die Person, die Ihr eine Sicherheit verantwortlich ist, ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gibt.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

Achtung! Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen. **Erstickungsgefahr!**

- Um Beschädigungen zu vermeiden, transportieren Sie das Gerät nur in der Fabrikverpackung.
- Bewahren Sie das Gerät an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

Vor der ersten Inbetriebnahme
Falls das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es vor der Nutzung bei der Raumtemperatur für nicht weniger als zwei Stunden bleiben.

- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung heraus, entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und jegliche Aufkleber, die den normalen Betrieb des Geräts stören.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Geräts, dass die Netzspannung und die Spannung am Gehäuse des Geräts übereinstimmen.
- Waschen Sie das Gehäuse des Pfannkuchengeräts und die Arbeitsfläche (1) mit einem leicht angefeuchteten Tuch oder Schwamm, danach trocknen Sie sie ab.
- Waschen Sie den Teigverteiler (6) und die Schaufel (7) mit Warmwasser und einem neutralen Waschmittel, dann trocknen Sie sie ab.
- Vor der ersten Nutzung gießen eine kleine Menge Pflanzenöl auf und verteilen Sie es auf der Arbeitsfläche (1), entfernen Sie überschüssiges Pflanzenöl mit einem Papiertuch.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein, stellen Sie den Temperaturregler (4) in die Position «MAX», nach 6-8 Minuten drehen Sie den Temperaturregler (4) entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Anschlag und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC-Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

ҚАЗАҚША

ҚҰЙМАҚ ПІСІРГІШ

Пайдалану бойынша нұсқаулық
Құймақ пісіргішті негізгі мақсаты – жайма құймақтарды, құймақтарды және т.с.с. пісіру.

Сипаттамасы
1. Жұмыс беті
2. Дайындық жарықтандыруы
3. Электрлік желіге қосылу көрсеткіші
4. Температура регулягі
5. Желілік бауды сақтау орны
6. Құмыр жайғышы
7. Қалақ

Назар аударыңыз!
- Құймақ пісіргішті суға толы (ұп жуғыш, ванна, хауз және т.б. сияқты) ыдыстардың қасында пайдалануға тыйым салынады.
- Қосымша қорғаныс үшін қоректенуіңіз тіберіле қабылы, номиналдық құрылғының (ҚАҚ) 30 мА-ден аспайтын номиналды іске қосылу тогымен орнатқан дұрыс, ҚАҚ орнатқан кезде маманға хабарласқан жөн.

ҚАЖЕТТІ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Құрылғыны пайдалану алдында нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз. және оны келешекте анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз. Құрылғыны тек тікелей мақсаты бойынша ғана, берілген басшылықта жазылғандай пайдаланыңыз. Аспапты дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне келтіруіне әкелуі мүмкін.

- Іске қосу алдында, электр желісінің көрнеуі құрылғының жұмыс көрнеуіне сәйкес келетінін көз жеткізіңіз.
- Желілік шнур «еуропайлықтағы» жабдықталған; оны жерге сенімді қосылған байланысы бар электр ашалығына қосыңыз.
- Құрылғыны желіге қосқан кезде ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Аспапты жабылмеген тыс пайдаланбаңыз.
- Қосқыш жұмыс істеп тұрған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз.
- Құрылғыны тұру тұрақты жылуға төзімді беткі, электрлік ашалыққа еркін жетуге болатындай етіп қойыңыз.
- Құрылғыны жеңдетісі жақсы жерде пайдаланыңыз. Тұтануға жол бермеу үшін ешбір жағдайда құрылғыны шымылдықтардың немесе гардеробтың жасқының қасына қоймаңыз және жұмыс уақытында бүркет жаппаңыз.
- Сақ болыңыздар: жұмыс уақытында аспап қатты қызады, корпустың ыстық бөліктеріне қолыңыздың тигізбеңіз және денеңіз ашық бөліктерін аспаптың жұмыс бетінен орналастырмаңыз.

НАЗАР АУДАРЫЛҒЫЗ! Тұтануға жол бермеу үшін құймақтарды жұмыс бетінен олар дайындалып болған соң бірден өңірден алыңыз.

- Құймақтарды түсіру үшін металл жабдықтарды пайдалануға тыйым салынады, олар жұмыс бетінің жуғыш қабатын зақымдауы мүмкін, тек қана жиынағына кіретін қалақ пайдаланыңыз, ағаш, пластик немесе силикон асханалық жабдықтарды пайдалануға болады.
- Аспап толық салқындағанға дейін, оны тасымалдамаңыз.
- Ұрықшақ тақтайға алдында, немесе егер Сіз құрылғыны пайдаланбайтын болсаңыз, аспапты электрлік желіден ажыратуға керек.
- Желілік бауын үстеуден сақтандырыңыз, сонымен қатар асханалық жиһаздың ыстық және үшкір беттеріне жанасуына жол бермеңіз.
- Құмыр жайғышын (6) және қалақты (7) бейтарап жуғыш заттты пайдаланып жылы суда жуыңыз, содан кейін оларды құратып сүртіңіз.
- Алғашқы пайдалану алдында есімдік майының шағын көлемін құйыңыз және оны жұмыс беті (1) бойынша жағыңыз, майдың артығын қағаз сүлгімен жойыңыз.
- Желілік бауын айырғышын электрлік ашалыққа салыңыз, температура реттегішін (4) «MAX» күйіне белгіленіз, 6-8 минуттан кейін температура реттегішін (4) сағат тілінің қарсы тіреткенге дейін бұрыңыз және желілік бауын айырғышын электрлік ашалықтан сыырыңыз.
- Жұмыс бетінің (1) толық салқындауын күтіңіз және есімдік майының қалдықтарын жойыңыз.

Ескертпу: *Аспаптың алғашқы пайдаланған кезде қыздырғыш элемент күйіп, осы кезде бөтен иіс және түтіннің шағын көлемі пайда болуы мүмкін. Бұл қалыпты құбылыс және ақаулық болып табылмайды.*

Құймақтарды пісіру
- Жұмыс бетін (1) есімдік майымен сал майлаңыз.
- Желінің бауын айырғышын электрлік ашалыққа салыңыз, осы кезде лектрлік желіге қосулы көрсеткіші (3) жанады.
- Температура реттегішінің (4) сабын бұрып жұмыс бетінің (1) қажетті қызу дәрежесін таңдаңыз.
- Жұмыс беті (1) белгіленген температураға жеткенде дайындық көрсеткіші (2) жанады, енді құймақтарды пісіруге кіруге болады.
- Абайлап қамырдың шағын көлемін (дайындау әдістерін қара) жұмыс бетінің (1) ортасына құйыңыз. Құмыр жайғышымен (6) қамырды бүкіл жұмыс бет (1) бойынша теңгеріңіз.
- Құймақтың төменгі беті қызарғанда, құймақты қалақпен (7) аударыңыз.
- Құймақтарды түсіру және аудару үшін үшкір металл заттарды (пышақтарды, металл қалақшаларды және т.б.) пайдалануға тыйым салынады, себебі бұл жұмы бетінің (1) күюге қарсы қабатының бүлінуіне әкелуі мүмкін.
- Дайын құймақты жұмыс бетінен түсіріңіз және сары майымен жағыңыз.
- Құймақтарды пісіруді аяқтап, құймақ пісіргішті сөндіріңіз, бұл үшін температура реттегішін (4) сағат тілінің қарсы тіреткенге дейін бұрыңыз және желілік бауын айырғіштан электрлік ашалықтан сыырыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құймақтарды жұмыс бетінен (1) дайын болғаннан кейін бірден шешіңіз, кері жағдайда тұтану болуы мүмкін.

Ескертпу:
- *Әр бір құймақты пісіру алдында жұмыс бетін (1) (қорытылған, сары немесе өсімдік) майымен жағыңыз. Бұл үшін ыстыққа төзімді силикон қылшақты пайдалануға болады.*
- *Құймақтар ақпаратын қамқордың дайындау әдісіне байланысты жұмыс бетінің (1) температурасын өз бетіңізше таңдаңыз.*
- *Сақ болыңыздар: жұмыс уақытында аспап қатты қызады, корпустың ыстық бөліктеріне қолыңыздың тигізбеңіз және денеңіз ашық бөліктерін аспаптың жұмыс бетінен орналастырмаңыз.*
- *Жұмыс уақытында көрсеткіш (2) сөнетін және қайта жанатын болады, бұл жұмыс бетінің (1) белгіленген температурасы сақталғанын куәландырады.*

Тазалау және күтімі
- Тазалау алдында құймақ пісіргішті сөндіріңіз, бұл үшін температура реттегішін (4) сағат тілінің қарсы тіреткенге дейін бұрыңыз және желілік бауын айырғіштан электрлік ашалықтан сыырыңыз.
- Аспапқа салқындауға уақыт беріңіз.
- Құмырдың қалдықтары болған жағдайда жұмсақ щеткамен тазалаңыз, оларды жойыңыз.
- Құймақ пісіргіш корпусы мен жұмыс бетін сал дымқыл матамен сүртіңіз, қажет болғанда жұмсақ жуғыш заттты пайдаланыңыз, содан кейін құратып сүртіңіз.
- Құмырды мен жұмы бетін тазалау үшін қажайтын заттарды немесе металл ысқыштарды пайдаланбаңыз, себебі олар аспап бетінің бүлдіре алады.

Назар аударыңыз! Электр тогы соққысын болдырмау үшін құрылғыны суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға салмаңыз.

Сақтауы
- Құймақ пісіргішті сақтауға қойғанға дейін, оны тазалаңыз.
- Желінің бауды орамдаңыз, оны сақтау орнында (5) бекітіңіз.
- Құрылғыны құрғақ салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

Құймақтарға арналған қамырды дайындау әдісі
2 стакан жылы сүт немесе су (немесе олардың қоспасы)
1,5-2 стакан ұн
1-3 жұмыртқа
1 ас қасық қант
½ шай қасық тұз
1,5-2 ас қасық өсімдік майы
- Жарты сұйықтығы, жұмыртқаны, тұзды және қантты мосқамен ыдырып ұйысты бұғтаңыз.
- Ұнды салыңыз, қоспаны қасықпен, содан кейін миксермен бірқалпы массаға дейін араластырыңыз.
- Қалған сұйықтығы және майды қажетті қоюлық алынғанға дейін үлестермен қосыңыз.

Ескертпу
- Дайындау әдісі ұсынылтқы сипатта, қажет болғанда құрамдас бөліктердің келемі мен қатынасын өзгертіңіз.
- Құймадың қоюлығын тексеру үшін оған ас қасықты салыңыз, ал кейін оның дөнес жағына саусағыен сызық сызыңыз. Сызық құймажмен жабылмауы керек.
- Егер ашағрлым тәтті құймақтар алғысы келсе, қант қосыңыз. Мұндай құймақтар тезірек қызарады, сондықтан төмен қыздыру температурасын таңдаңыз.
- Жұмыртқа неғұрлым көп болған сайын, соғұрлым қамыр «тығыз» болып шығады, жұмыртқа неғұрлым аз болса – соғұрлым құймақ жұмсақ болады.

ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТА ҒАНА ҚОЛДАНУҒА АРНАЛҒАН

Алғашқы пайдалану алдында
Құрылғыны төмен температура жағдайларында сақтаған немесе тасымалдаған кезде оны бөлме температурасында ең сағаттан кем емес уақыт бойы ұстау керек.

- Құрылғыны орадан шығарыңыз, мультикүйіршіктің қалпыты жұмыс істеуіне кедергі болатын орайтын материалдарды жойыңыз.
- Іске қосу алдында, электр желісінің көрнеуі құрылғының жұмыс көрнеуіне сәйкес келетінін көз жеткізіңіз.
- Құймақ пісіргіштің корпусын және жұмыс бетін (1) сал дымқыл матамен немесе ысқышпен сүртіңіз, содан кейін құратып сүртіңіз.
- Құмыр жайғышын (6) және қалақты (7) бейтарап жуғыш заттты пайдаланып жылы суда жуыңыз, содан кейін оларды құратып сүртіңіз.
- Алғашқы пайдалану алдында есімдік майының шағын көлемін құйыңыз және оны жұмыс беті (1) бойынша жағыңыз, майдың артығын қағаз сүлгімен жойыңыз.
- Желінің бауын айырғышын электрлік ашалыққа салыңыз, температура реттегішін (4) «MAX» күйіне белгіленіз, 6-8 минуттан кейін температура реттегішін (4) сағат тілінің қарсы тіреткенге дейін бұрыңыз және желілік бауын айырғышын электрлік ашалықтан сыырыңыз.
- Жұмыс бетінің (1) толық салқындауын күтіңіз және есімдік майының қалдықтарын жойыңыз.

Ескертпу: *Аспаптың алғашқы пайдаланған кезде қыздырғыш элемент күйіп, осы кезде бөтен иіс және түтіннің шағын көлемі пайда болуы мүмкін. Бұл қалыпты құбылыс және ақаулық болып табылмайды.*

Құймақтарды пісіру
- Жұмыс бетін (1) есімдік майымен сал майлаңыз.
- Желінің бауын айырғышын электрлік ашалыққа салыңыз, осы кезде лектрлік желіге қосулы көрсеткіші (3) жанады.
- Температура реттегішінің (4) сабын бұрып жұмыс бетінің (1) қажетті қызу дәрежесін таңдаңыз.
- Жұмыс беті (1) белгіленген температураға жеткенде дайындық көрсеткіші (2) жанады, енді құймақтарды пісіруге кіру

ČESKÝ

PALAČINKOVAČ

Návod na použití
Základním účelem palačinkovače je pečení palačinek, livanců atp.

Popis
1. Pánev
2. Kontrolka připravenosti
3. Kontrolka zapojení do elektrické sítě
4. Regulátor teploty
5. Úložný prostor pro přívodní kabel
6. Rozštěrka na těsto
7. Obracečka

Upozornění!
- Nikdy nepoužívejte palačinkovač v blízkosti nádrží s vodou (jako je umyvadlo, vana, bazén atp.).
- Pro vyšší bezpečnost se doporučuje instalovat do elektrického obvodu proudového chrániče (RCD) s jmenovitým reziduálním proudem nepřevyšujícím 30 mA, pro instalaci RCD se obraťte na odborníka.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
Před uvedením přístroje do provozu si pozorně přečtěte tuto příručku a uschovejte si ji jako zdroj potřebných informací.
Používejte přístroj pouze pro účely, k nimž je určen, jak je popsáno v této příručce. Nesprávně zacházení s přístrojem může způsobit jeho poruchu, škodu na zdraví uživatele nebo na jeho majetku.
- Před zapnutím se přesvědčte, že napětí v elektrické síti odpovídá provoznímu napětí přístroje.
- Přívodní kabel je vybaven vidlicí s uzemněním, zapojujte ji do řádně uzemněné zásuvky.
- Aby nedošlo k požáru nepoužívejte adaptéry při zapojení přístroje do sítě.
- Nikdy nepoužívejte přístroj vně budovy.
- Nikdy nenechávejte přístroj bez dohledu.
- Umístěte přístroj na rovném teplovzdorném povrchu, tak aby elektrická zásuvka byla snadno přístupná.
- Používejte přístroj v místech s dobrým větráním. Aby nedošlo ke vzplanutí v žádném případě neumísťujte přístroj vedle zdolan a závěsů a nezakrývejte ho za provozu.
- Buďte opatrní: přístroj se za provozu silně zahřívá, nedotýkejte se horkých částí tělesa přístroje a nedávejte nechráněné části těla do blízkosti chlívavého povrchu přístroje.

UPOZORNĚNÍ! Aby nedošlo ke vzplanutí sundávejte palačinky z pánve hned po jejich upečení.
- K sundávání palačinek nikdy nepoužívejte kovové příslušenství, které může poškodit nepřilnavý povlak pánve, používejte jenom obracečku, která je součástí balení, můžete také použít dřevěné, umělohmotné a silikonové kuchyňské nástroje.
- Nepřemísťujte přístroj dokud zcela nevychladne.
- Vždy odpojujte přístroj od elektrické sítě před čištěním a v případě, že přístroj nepoužíváte.
- Nedopouštějte aby síťový kabel volně visel přes okraj stolu, také dbejte na to aby se nedotýkal horkých povrchů a ostrých hran kuchyňského nábytku.
- Při odpojování přístroje od elektrické sítě nikdy netahejte za přívodní kabel, držte se rukou za síťovou vidlici.
- Nedotýkejte vidlice přívodního kabelu mokrýma rukama.
- Nepoužívejte přístroj v bezprostřední blízkosti kuchyňského dřezu, nevystavujte ho působení vlhka.
- Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem nepokoňujte přívodní kabel, vidlici přívodního kabelu ani samotný přístroj do vody nebo jakékoli jiné kapaliny. Pokud by se tak stalo, NEDOTÝKEJTE SE přístroje, okamžitě ho odpojte od elektrické sítě a teprve pak můžete vytáhnout přístroj z vody. Obraťte se na autorizované servisní středisko pro kontrolu a eventuální opravu přístroje.
- Pravidelně kontrolujte přívodní kabel a vidlici, zda nejsou poškozeny.
- Nikdy nepoužívejte přístroj pokud má poškozený přívodní kabel nebo síťovou vidlici, má přerušovaný chod a také po jeho spadnutí. Nikdy se nepokoušejte přístroj samostatně opravit. Pro eventuální opravu se obraťte na autorizované servisní středisko.
- Nedovolujte dětem aby si s palačinkovačem hrály.
- Tento spotřebič není určen pro používání dětmi nebo osobami se sníženými schopnostmi, pokud osoba odpovědná za jejich bezpečnost jim nedá odpovídající a srozumitelné pokyny k bezpečnému použití přístroje a nepouští je o nebezpečí vyplývajícím z jeho nesprávného použití.
- Krvůli bezpečnosti dětí nenechávejte bez dozoru igelitové sáčky, použité při balení.

Upozornění! Nedovolujte dětem aby si hrály s igelitovými sáčky a balicí fólií. **Nebezpečí zadušení!**
- Aby nedošlo k poškození přepravujte přístroj jenom v originálním obalu.
- Skladujte přístroj mimo dosah dětí.

SPOTŘEBIČ JE URČEN POUZE PRO POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI

Před prvním použitím
Po přepravování nebo skladování multifunkčního hrnce při nízké teplotě, je třeba ho nechat při pokojové teplotě po dobu nejméně dvou hodin.
- Vyndejte přístroj z obalu, odstraňte veškeré nálepky a obalové matriály překážející normálnímu provozu přístroje.
- Před zapnutím se přesvědčte, že napětí v elektrické síti odpovídá napětí uvedeném na štítku přístroje.
- Otřete plášť a pánev (1) palačinkovače lehce navlhčeným hadříkem nebo houbou, pak utřete do sucha.
- Umyjte roztěrku na těsto (6) a obracečku (7) teplou vodou s použitím neutrálního mycího prostředku, pak utřete do sucha.
- Před prvním použitím nalijte menší množství rostlinného oleje na pánev (1) a rozetřete ho rovnoměrně po celé ploše, zbytky oleje odstraňte papírovým ubrouskem.
- Vložte vidlici přívodního kabelu do elektrické zásuvky, převeďte regulátor teploty (4) do polohy MAX, po 6-8 minutách otočte regulátorem proti směru hodinových ručiček až na doraz a vypněte vidlici přívodního kabelu z elektrické zásuvky.
- Vyčkejte až pánev (1) zcela vychladne a odstraňte zbytky rostlinného oleje.

Poznámka: *Při prvním uvedení přístroje do provozu se topné těleso vypaluje, při tom je možný jisk menšího množství kouře a objevení specifické vůně. Tento jev je běžný a není zavadou.*

Pečení palačinek
- Zlehka namažte pánev (1) rostlinným olejem.
- Zapojte vidlici přívodního kabelu do elektrické zásuvky, při tom se rozsvítí kontrolka zapojení do elektrické sítě (3).
- Otočením ovládače regulátoru teploty (4) nastavte potřebnou teplotu zahřátí pánve (1).
- Při dosažení nastavené teploty pánve (1) se rozsvítí kontrolka připravenosti (2), teď můžete začít s pečením palačinek.
- Opatrně nalijte menší množství těsta (viz recepty) doprostřed pánve (1). Roztěrkou na těsto (6) roztmažte těsto rovnoměrně po celé ploše pánve (1).
- Až se dolní část palačinky upeče dozlatova, obraťte palačinku obracečkou (7).
- K obracení palačinek nikdy nepoužívejte ostré kovové předměty (nože, ocelové obracečky atp.), nebot tím byste mohli poškodit nepřilnavý povrch pánve (1).
- Hotovou palačinku sundejte s pánve a namažte máslem.
- Po ukončení smažení palačinek vypněte palačinkovač otočením regulátoru teploty (4) proti směru hodinových ručiček až na doraz a vypojte vidlici přívodního kabelu z elektrické zásuvky.
- Nechte přístroj vychladnout.

UPOZORNĚNÍ! Sundávejte palačinky z pánve (1) hned po jejich upečení, jinak může dojít ke vzplanutí.

Poznámky:
- *Před pečením každé další palačinky mažte pánev (1) máslem (obvyčejným máslem, přepuštěným máslem nebo rostlinným olejem). Můžete použít k tomu teplovzdorný silikonový štětec.*
- *Nastavte teplotu zahřátí pánve (1) podle receptu na palačinkové těsto.*
- *Při prácí dbejte zvýšené opatrnosti, pánev (1) se silně zahřívá.*
- *Za provozu kontrolka (2) bude zhasínat a rozsvěcovat se, což svědčí o tom, že se udržuje nastavená teplota pánve.*

Čištění a údržba
- Před čištěním vypněte palačinkovač otočením regulátoru teploty (4) proti směru hodinových ručiček až na doraz a vypněte vidlici přívodního kabelu z elektrické zásuvky.
- Nechte přístroj vychladnout.
- Připadné zbytky těsta odstraňte pomocí měkkého kartáče.
- Otřete plášť a pánev palačinkovače lehce navlhčeným hadříkem, podle potřeby použijte neutrální mycí prostředek, pak utřete do sucha.
- Umyjte roztěrku na těsto (6) a obracečku (7) teplou vodou s použitím neutrálního mycího prostředku, pak utřete do sucha.
- Nedopouštějte aby síťový kabel volně visel přes okraj stolu, také dbejte na to aby se nedotýkal horkých povrchů a ostrých hran kuchyňského nábytku.
- Neponořujte přístroj samostatně opravit. Pro eventuální opravu se obraťte na autorizované servisní středisko.
- Nedovolujte dětem aby si s palačinkovačem hrály.
- Tento spotřebič není určen pro používání dětmi nebo osobami se sníženými schopnostmi, pokud osoba odpovědná za jejich bezpečnost jim nedá odpovídající a srozumitelné pokyny k bezpečnému použití přístroje a nepouští je o nebezpečí vyplývajícím z jeho nesprávného použití.
- Krvůli bezpečnosti dětí nenechávejte bez dozoru igelitové sáčky, použité při balení.

Upozornění! Nedovolujte dětem aby si hrály s igelitovými sáčky a balicí fólií. **Nebezpečí zadušení!**
- Aby nedošlo k poškození přepravujte přístroj jenom v originálním obalu.
- Skladujte přístroj mimo dosah dětí.

SPOTŘEBIČ JE URČEN POUZE PRO POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI

Před prvním použitím
Po přepravování nebo skladování multifunkčního hrnce při nízké teplotě, je třeba ho nechat při pokojové teplotě po dobu nejméně dvou hodin.
- Vyndejte přístroj z obalu, odstraňte veškeré nálepky a obalové matriály přek